

# Rencontre inopinée avec le yogi Suddhananda Barathi-écrivain tamoul de talent-établi à Vadalour

Eminente personnalité de la renaissance de l'Inde contemporaine, grand partisan de la culture française, a traduit beaucoup d'oeuvres littéraires françaises en tamoul.

A notre retour d'Annamaï, le 2 mars, notre groupe composé de Mr. et Mme AMBADY NARAYANIN, Mr J. CONDAPPA et moi-même avons eu l'heureuse surprise de rencontrer, aux premières heures du matin, dans les couloirs du bâtiment du "guest house", le yogi



SRI SUDDHANANDA BARATHI SUDDHANANDA BARATHI, très connu à Pondichéry pour y avoir vécu plus de 20 ans dans le silence absolu de la méditation, dans l'Asram de Sri AUROBINDO.

Cet homme de nature très affable et très cultivé, ayant un faible pour les lettres françaises, nous invita, dès le premier abord, à l'accompagner et aller visiter son et blissement, Yoga Samaj, à Vadalour. Nous avons accepté l'offre avec joie.

Dans ce plateau aride de Vadalour, associé au souvenir du saint tamoul RAMALINGA SWAMI à la mémoire duquel est consacré un temple très fréquenté, nous avons été très surpris de trouver dans les rayons de la grande bibliothèque du yogi des oeuvres classiques de RACINE, de

CORNEILLE, de MOLIERE ainsi que les poèmes de V. HUGO de LAMARTINE, d'ALFRED DE VIGNY et des ouvrages techniques français.

L'homme prenait visiblement plaisir à l'échuter dans un français impeccable les vers harmonieux de RACINE, de LAMARTINE et d'autres de nos écrivains modernes. Il nous a récité également des poèmes français qu'il a composés pendant ses heures d'inspiration.

Nous nous sommes demandés comment le yogi a pu acquérir une si bonne formation en français. Le mystère s'est éclairci quand ce dernier, lui-même, nous a confié qu'il a vécu pendant de longues années à l'Asram de Sri AUROBINDO et que c'est grâce à la bonté de LA MÈRE et sous sa direction qu'il a pu se former en français. D'autre part, quand il nous a amenés dans sa chambre de prière où brillait une lumière se reflétant sur une glace, nous avons pu voir les portraits de Sri AUROBINDO et de LA MÈRE recouverts de guirlandes de fleurs.

Après nos bains pris au doux soleil de ce début de mars, à une source captée sur place, dans sa propriété par le yogi, à l'aide d'une pompe aspirante et foulante -le swami n'hésite pas à utiliser les ressources de la technique moderne- nous avons pris nos repas végétariens, dès 10 heures et avons participé, une heure après, à la méditation du sage qui s'était installé devant un sanctuaire tapissé de glace et où venait se refléter la lumière d'une lampe à huile, pendant que ses disciples entonnaient avec lui des chants religieux "bhajans" aux rythmes ensorcelants de cymbales, de claquettes et d'un "balai taika" russe.

( Voir à la page 8 )

( Suite de la 2ème page )

Il faut rappeler ici que le swami est un infatigable voyageur qui connaît à peu près tous les pays d'Europe ainsi que certains pays de l'Asie où il s'est rendu pour propager la spiritualité. Partout il a été honoré et largement suivi. Le "balai taika" lui a été offert lors de son séjour en Russie. Le swami aime beaucoup Genève et Paris et particulièrement le centre intellectuel de la Sorbonne. Il espère pouvoir y retourner un jour.

Il a réussi à fonder un yoga Samaj ( Ashram ) à Vadalour pour entraîner des aspirants dans la pratique du yoga et de service consacré à la réalisation d'un monde meilleur et d'une humanité plus heureuse.

Les oeuvres littéraires de swami contiennent des poésies épiques et lyriques, des mélodrames, des drames des nouvelles, des essais, des histoires, des commentaires sur des oeuvres illustres. Il a en particulier traduit en

tamoul, les Misérables, l'Homme qui rit... Mais son oeuvre tamoul magistrale est BHARATA SHAKTI MAHAKAVYAM ou épopée de superhomme composée de 50.000 vers.

Il a également édité de nombreux journaux et s'est intéressé aux travaux ruraux de reconstruction.

Il a été enfin, un des artisans de la renaissance de la littérature tamoule contemporaine et à ce titre, il est membre du conseil de l'Université d'Annamaï.

Nous prions swami SOUDDHANANDA BARATHI d'agréer nos hommages respectueux et lui adressons tous nos vifs remerciements pour l'hospitalité toute cordiale qu'il a bien voulu nous réserver.

C'est avec plaisir que nous publions dans notre prochain numéro quelques uns des poèmes inspirés qu'il a rédigés en français.

Julien ADICEAM

## Les Activités de l'Alliance Française à Saïgon

On nous communique de Saïgon que durant le dernier trimestre de l'année dernière, un cycle de 6 conférences a été donné par Mr AUSARI agrégé de philosophie professeur au Lycée Jean-Jacques ROUSSEAU sur "l'Existentialisme".

Les membres du comité sont:

- M. M. CLAIROU
- V. SOLSE
- L. NADIN
- Dr. TIROUVANZIAM
- E. TETTA
- FIRMIN PAUL
- M. ANTOINE
- M. DANTON
- Me TIROUVARASSIN
- Mme STENBERG
- Me ZIVARATTINAM
- Me PROEPER.

Me TIROUVARASSIN Président sortant a été désigné à l'unanimité comme Président d'Honneur de l'Association sur la proposition de Me RASSIN-DRIN

Julien ADICEAM

Le 13 février dernier un film sur le Laos a été projeté sur la fête de That Louang, grâce à l'amabilité de la Délégation Royale du Laos au Viet-Nam.

L'Alliance a organisé, en février dernier, une exposition artistique de peintures de Mme BURCHARD, actuellement en tournée artistique en Extrême-Orient.

Notre correspondant du Viet-Nam.

Nous espérons que Mme BURCHARD continuera à venir dans l'Inde où un travail se fait sentir dans le domaine de la peinture.

AVIS

Pension alimentaire servie ( )  
 ( ) à domicile, cuisine fran- ( )  
 ( ) çaise, sous contrôle européen, ( )  
 ( ) plats variés, service ponctuel, ( )  
 ( ) Pour tous renseignements ( )  
 ( ) s'adresser au bureau du jour- ( )  
 ( ) nal, 12 Rue des Camouttya ( )  
 ( ) de 8 à 9 h. ( )  
 ( ) ( )

## Rencontre inopinée avec le yogi Suddhananda Barathi écrivain tamoul de talent établi à Vadalour

Eminente personnalité de la renaissance de l'Inde contemporaine,  
grand partisan de la culture française, a traduit beaucoup  
d'œuvres littéraires françaises en tamoul.

A notre retour d'Annamalai, 1-2 mars, notre groupe composé de Mr. et Mme Ambady Narayanin, Mr. J. Condappa et moi-même avons eu l'heureuse surprise de rencontrer, aux premières heures du matin, dans les couloirs du bâtiment du 'guest house', le yogi Shuddhananda Bharati.



Sri Shuddhananda Bharati

Le yogi Shuddhananda Bharati, très connu à Pondichéry pour y avoir vécu plus de 20 ans dans le silence absolu de la méditation, dans l'Ashram de Sri Aurobindo.

Cet homme de nature très affable et très cultivé, ayant un faible pour les lettres françaises, nous invita, dès le premier abord, à l'accompagner et aller visiter son établissement, Yoga Samaj, à Vadalour. Nous avons accepté l'offre avec joie.

Dans ce plateau aride de Vadalour, associé au souvenir du saint tamoul Ramalinga Swami, à la mémoire duquel est consacré un temple très fréquenté, nous avons été très surpris de trouver dans les rayons de la grande bibliothèque du yogi des œuvres classiques de Racine, de Corneille, de Molière ainsi que les poèmes de Victor Hugo, de Lamartine, d'Alfred de

Vigny et des ouvrages techniques français.

L'homme prenait visiblement plaisir à débiter dans un français impeccable les vers harmonieux de Racine, de Lamartine et d'autres de nos écrivains encore. Il nous a récité également des poèmes français qu'il a composés pendant ses heures d'inspiration.

Nous nous sommes demandés comment le yogi a pu acquérir une si bonne formation en français. Le mystère s'est éclairci quand ce dernier, lui-même, nous a confié qu'il a vécu pendant de longues années à l'Ashram de Sri Aurobindo et que c'est grâce à la bonté de la Mère et sous sa direction qu'il a pu se former en français. D'autre part, quand il nous a amenés dans sa chambre de prière où brillait une lumière se reflétant sur une glace, nous avons pu voir les portraits de Sri Aurobindo et de La Mère recouverts de guirlande de fleurs.

Après nos bains pris au doux soleil de ce début de mars, à une source captée sur place, dans sa propriété par le yogi, à l'aide d'une pompe aspirante et foulante - le Swami n'hésite pas à utiliser les ressources de la technique moderne - nous avons pris nos repas végétariens, dès 10 heures et avons participé, une heure après, à la méditation du sage qui s'était installé devant un sanctuaire tapissé de glace et où venait se refléter la lumière d'une lampe à huile, pendant que ses disciples entonnaient avec lui des chants religieux 'bhajans' aux rythmes ensorcelants de cymbales, de claquettes et d'un 'balāi laika' russe.

(Voir à la page 8)

(Suite de la 2<sup>ème</sup> page)

Il faut rappeler ici que le swami est un infatigable voyageur qui connaît à peu près tous les pays d'Europe ainsi que certains pays de l'Asie où il s'est rendu pour propager la spiritualité. Partout il a été honoré et largement suivi. Le 'balāi laika' lui a été offert lors de son séjour en Russie. Le swami aime beaucoup Genève et Paris et particulièrement le centre intellectuel de la Sorbonne. Il espère pouvoir y retourner un jour.

Il a réussi à fonder un yoga Samaj (Ashram) à Vadalour pour entraîner des aspirants dans la pratique du yoga et du service consacré à la réalisation d'un monde meilleur et d'une humanité plus heureuse.

Les œuvres littéraires de Swami contiennent des poésies épiques et lyriques, des mélodrames, des drames, des nouvelles, des essais, des histoires, des commentaires sur des œuvres illustres.

Il a en particulier traduit en tamoul, les Misérables, l'Homme qui rit... Mais son œuvre tamoul magistral est *Bharata Shakti Mahakavyam* ou épiques du superhomme composés de 50'000 vers.

Il a également édité de nombreux journaux et s'est intéressé aux travaux ruraux de reconstruction.

Il a été enfin, un des artisans de la renaissance de la littérature tamoule contemporaine et à ce titre, il est membre du conseil de l'Université d'Annamalai.

Nous prions Swami Shuddhananda Bharati d'agréer nos hommages respectueux et lui adressons tous nos vifs remerciements pour l'hospitalité toute cordiale qu'il a bien voulu nous réserver.

C'est avec un grand plaisir que nous publions dans nos prochains numéros quelques uns des poèmes inspirés qu'il a rédigés en français.

Julien Adiceam



Editions ASSA  
Grand'Rue 180  
1454 L'Auberson – Suisse  
Téléphone : +41 (0) 24 454 47 07  
Courriel : [assa@christianpiaget.ch](mailto:assa@christianpiaget.ch)  
Web : [www.christianpiaget.ch](http://www.christianpiaget.ch)